

Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla frazioni ladines dl Chemun de Ciastel

Mei 2017 - Nr. 4



Vint ani de lëur te curtina 5
Campioni d'Italia U19 7



Reunion di zitadins 8
Lëures d'ansciuda 10



Clara Trompete 13
Nuovo orario di raccolta rifiuti 14

L Servisc Soziel de Gherdëina – n' istituzion nia plu da pensé demez

L ann 2016 ie inò stat n ann cun truep da fé y da se cruzië per i culauradëurus dl Servisc Soziel de Gherdëina

Gherdëina ie na valeda per la feries y l relax, ma chël ne uel nia dì che la jënt che viv y lëura tlo ne ie tucheda da problematiches che n anconta tla vita. L Servisc Soziel, cun la purtina de nfurmazion sozio-sanitera, ie perchël l prim post ulache la personnes possa ti jì permez per giapé nfurmazions fundamenteles n con' di services y prupostes d'aiut, che ie da garat tl ciamp soziel y saniter. Coche uni ann ulons nce chëst ann ti cialé de reviers al ann 2016 y publiché n valgun dac dl lëur

y auzé ora l mpëni che i 20 culauradëures dl Servisc Soziel de Gherdëina ti pieta ala jënt y families che à de bujën.

Assistënsa a cësa:

Per l'assistënsa a cësa vën pitei services de sustëni, de assistënsa y d'aiut per ti judé a personnes che à de bujën.

Tl ann 2016 à 317 personnes giapà prestazions tres chësc servisc, per ndut de 10.031 éures. Ala jënt dl luech sëura 70 ani ti vëniel nce



L cuntat persunel ie de gran impurtanza per i cunlauradës dl Servisc Soziel

pità l servisc de cura ai piesc tla sënta dl Servisc Soziel a Urtijëi, tla palestra dla scola a S.Cristina y tla cësa Nives, te Sëlva. De chësc servisc se à nuzà 159 personnes. Oradechël vëniel pità tl zénter de Urtijëi y Sëlva l servisc de fé bani, de chël che tl ann 2016 se à nuzà 24 personnes.

Purtina per la cura y l'assistënsa:

Da jené 2016 inant iel unì gïaurì la pertina ulache duta chëla personnes che à nstëss de bujën de assistënsa y nce chëles che à da ti judé a na persona de tëmp o amaleda, giapa d'uni sort de nfurmazions n cont dla pusciblteies y di aiuc che ie da garat per la cura y assistënsa.

La pertina ie davierta de lunesc, dala 2 ala 4 domesdi, y la juebia dala 10 ala 12 danmesdì. Prejënc ie for na persona cumpertënta dl Servisc Soziel, una dl Servisc Saniter y una dla Cësa de Paussa.

Tl 2016 ie unides fates 52 cunsulënzes.

Marëndes sun rodes:

10.800 marëndes ie unides purtedes ora tla cëses a 69 personnes, per la majera pert dai 30 ulenteres che ne à mei schivà fadia y tëmp per chësc servisc de gran impurtanza y de gran aiut y nscila ai ntan dut l ann 2016 dat ca 3.600 èures de si tëmp liede.

Assistënsa soziopedagogica:

La culauradëures dl' assistënsa soziopedagogica à tl ann 2016 acumpanià 231 personnes, 155 personnes adultes y 76 mutons. Problems familières y de relazion (spartizion y devorz, deficultà tl'educazion di mutons y l mené na familia,



malatia psichica, dependëncies y viulëenza) ie stac la majera pert dla rejons percie che ie unida cuntateda l'assistënsa soziopedagogica. N gran lëur ie nce proiec che vën metui a jì uni ann se nuzan dla bona cunlaurazion cun autra istituzions y lies de nostra val.

Grupa deberieda:

La Grupa Deberieda ie na dredia de personnes cun problems psichics y ulenteres, che se abina uni segonda juebia ntan dut l ann per se n sté mpue n cumpania, s'la ciaculé, fé juecs, jites, festes, y n.i.

La responsabla dla grupa y culauradëura dl Servisc Soziel, Marlies Piazza, adum ai 11 ulenteres, mët for mpëni per urganisé chësta ativities.

plu dates ju tl Servisc Soziel y nia plu pra l'IPES. Cun 30.847,19€ iel stat mesun ti judé a 14 personnes y families per curì i bujëns primeires. Per 107 personnes iel unì calculà la tarifa per pudëi païë l sté tla Cësa de Paussa, per l servisc de cialé sun i pitli mutons tla „Cësa di Pithi“, per l servisc de assistënsa a cësa o per d'autra strutures sozieles. Duc i contribuc vën calculei aldò dla situazion finanziela dla persona nstëss a y de si familia.

Persones che à giapà n servisc te Gherdëina:

Per finé via ulons mo tò l'ucajion per fé al savëi che per nosc servisc dla „Marëndes sun rodes“ y per la grupa „Deberieda“ vën for inò cris personnes che fossa despunibles a dé ca mpue de

2016	Assistënsa finanziela	Assistënsa a cësa	Assistënsa soziopedagogica
Urtijëi	142	133	124
S.Cristina	37	73	28
Selva	33	75	40
Frazions ladines	21	36	26
D'autri chemuns	6	0	13
De ndut	239	317	231

Tl ann 2016 ie unides fates 25 ancuntedes y cun na bela festa àn pudù festejé i 20 ani da canche la grupa ie unida metuda su.

Assistënsa finanziela:

Damandé aiut finanziel canche n arjonj nia plu la fin dl mëns cun i scioldi ie bëndebò rie. Purempò à tl ann 2016 239 personnes damandà aiut finanziel. L vën fat scialdi dumandes de contribut per païë l fit y la spëises dl cuatier. A 82 families ti àn dat ora per chësta prestazion 239.606,62€, nce ajache la dumandes vën mé

si tëmp liede y nsci ti dé n gran aiut al Servisc Soziel y ala personnes che se nuzea de chësta pusciblteies.

Per nfurmazions plu avisa possen cherdé su l numer de telefonn 0471/798015 o passé diretamënter tl ufize tla vedla Cësa de Paussa tla streda Purger 16 a Urtijëi.

1. „0 Fußabdruck“

Wie in der letzten Ausgabe der Plata angekündigt, werden monatlich die Ergebnisse des Projektes „We are what we do“ vorgestellt.



Überfluss und Luxus: das Obst muss makellos sein

Schüler des Kunstgymnasiums Cademia und der Landesberufsschule haben versucht, zum Thema „0 Fußabdruck“ den Menschen einen Weg zu zeigen, durch richtiges Einkaufen von Lebensmitteln und Kleidung den CO₂ Ausstoß möglichst zu reduzieren. Sie kamen auf die Idee, ihren Raum in drei Bereiche zu teilen und in jeden der drei Bereiche etwas anderes darzustellen.

Im ersten Teil wurden der Überfluss und der Luxus dargestellt, in dem wir leben. Es wurden perfekte Äpfel gezeichnet, ein übergroßer Hamburger kreiert, und ein verwöhnter und übergewichtiger Junge in Designerkleidung gebastelt. Es wurde vor Augen geführt, wie viele Dinge wir unnütz kaufen, beeinflusst von Medien und Werbung und ungeachtet des großen CO₂ Ausstoßes. Dargestellt wurde dieser CO₂ Ausstoß durch große Fußabdrücke am Boden.

Im zweiten Bereich hingegen wurden die Nachteile gezeigt, die dieser Überfluss und dieser Luxus mit sich bringen: viel Müll, hoher CO₂ Ausstoß, erschreckende Fakten und düstere Stimmung prägen diese Räumlichkeit. Mit einem ausdrucksstarken Bild wurde auf die Kinderarbeit hingewiesen. Man fragt sich ob es gerechtfertigt ist, einen so hohen Preis für unsere „perfekte Welt“ zu zahlen.

Im dritten und letzten Bereich hat man versucht, Lösungen zu finden, die helfen können, mit dem eigenen Einkaufsverhalten den CO₂ Ausstoß zu reduzieren. Hilfreiche Tipps wie: Einkaufswege überdenken, weniger einkaufen

und Second Hand nützen werden gegeben und Schlagwörter wie FAIR, ÖKO und NAHE fallen ins Auge. Der CO₂ Fußabdruck in diesem Bereich ist klein dargestellt.

Wie können wir die Nachhaltigkeit unseres Konsums selber bewerten?

Unter „nachhaltig“ verstehen wir einen Lebensstil, der nicht auf Kosten von zukünftigen Generationen oder von Menschen in anderen Erdteilen geht, und auch Raum für Natur lässt. Man sollte sich bei jedem Kauf fragen: Ist dies fair, öko, nahe?

FAIR: wir werten ein Produkt dann als fair, wenn es entweder aus fairem Handel (wenn es unter würdigen Lebens- und Arbeitsbedingungen für alle produziert wurde), oder aus einem Land mit gutem Sozialstandard kommt, und wenn außerdem eine sparsame Nutzung des Bodens vorliegt.

ÖKO: ist jenes Merkmal, das die Auswirkung unserer Konsums auf unsere Umwelt umfasst. Öko sind Produkte, die sich durch möglichst viele der folgenden Merkmale auszeichnen:

sparsamer Gebrauch von Rohstoffen, wenig Schadstoffe, wenig Abfall, natürliche Vielfalt. NAHE: ist jenes Merkmal, das die Auswirkung unseres Konsums auf unser Klima umfasst.

Nahe sind Produkte die sich durch möglichst viele der folgenden Merkmale auszeichnen: niedriger Energieverbrauch, wenig Treibhausgase, kurze Transportwege, auch saisonal ist wichtig!

ACHTUNG – ATTENZIONE

Änderung Müllsammelkalender:
ab 2. Mai 2017 in allen Straßen

Cambiamento calendario servizio raccolta rifiuti:
dal 2 maggio 2017 in tutte le strade

Restmüll – Rifiuti residui:
Montag + Donnerstag
Lunedì + giovedì

Biomüll – Rifiuti organici:
Dienstag
Martedì

Bibliothek San Durich

Lesamol: eine Leseaktion für junge Leserinnen und Leser von 11 bis 16 Jahren

Lesamol ist eine Leseaktion, bei der es darum geht, Bücher zu lesen und online zu bewerten. Unter allen abgegebenen Bewertungen werden tolle Sachpreise vergeben. Außerdem kannst du einen Kreativpreis gewinnen: Entwurf ein neues Buchcover zu einem der lesamol-Bücher und lade es hoch.

Wie das geht und wie du teilnehmen kannst, erfährst du unter: www.lesamol.com oder in der Bibliothek San Durich.

Die Registrierung wird erst ab 1. Mai 2017 freigeschaltet!

Mitmachen kannst du, wenn du zwischen 11 und 16 Jahre alt bist und in Südtirol wohnst. Alle Bücher in deutscher sowie in italienischer Sprache kannst Du in der Bibliothek San Durich ausleihen.

Trëi dumandes a Manuel Kasslatter

Manuel, Vo sëis sën da passa n ann per l prim iede te Cunsëi de Chemun. Co iela pa a vester l sëul cunselier tl' oposizion?

Le ne ie dessegur nia saurì, ajache n mues-
sa se nteressé de duta la cuestions che à
da nfé cun l Chemun, dal'urbanistica, al
soziel nchin al'economia. N muessa cialé
de jì mpue pra duta la cumiscions y
grupes de lëur. L ie n gran lëur à fé dut
chësc dassëul. Purempò me fejel legréza
y muesse nce dì che l ambolt me chërda
suënz ite y rejona cun mé. Sibe ël che i
dependënc de Chemun me dà for duta
la nfurmazions che me damande. Le son
laite te truepa cumiscions, mé te chëla
che me savëssa la plu nteressanta, la cu-
mision per l frabiché, ne sons nia laite
y chël me desplej dassënn, ajache l fova
tradizion che l ie ènghé laite n cunselier
dl'oposizion, oposizion che ie sën "de
facto" stluta ora dala cumision plu
impurtanta dl Chemun.

*Ciuni ie pa i ponc che Vé sta plu a cuer
y cie ulëis'a Vo mo arjonjer te chësta
legislatura?*

Una na cuestion mpurtanta ie chëla dl
servisc de prim aiut te nostra valeda y tlo



ei ie purtà ite na mozion te Cunsëi per
fé dl dut che chësc servisc vénie inò metù
a jì. Chësc ie nce unì lità cun duc a una
y l semea sën che l se mueve velch. N'
autra pruposta de nosc partit fossa chëla
de giaurì la plaza de dlieja ai auti, de
pudëi lascé i auti debant per mes'ëura.
Chësc, ajache da mé ora iel na plaza
morta, ora de ch'i puec cunzerc che vën

fac d'instà. Oradechël à l'oposizion for
na funzion de cuntrol n cont de cie che
suzed te Chemun. Dantaldut nce per cie
che à da nfé cun la finanzes dl Chemun,
ma nce cun la sozieteies ulachel Chemun
ie leprò. L'autra tematiches che me sta l
plu a cuer ie la revalutazion dl raion artejanel,
l svilup sozio-economich, p.e. dl
raion "Ladinia" y Setil o ènghé l frabiché
alesiera".

Cie fajëis'a Vo gën te Vosc tëmp liede?

Truep tëmp liede ne ei nia, ma mi gran
pascion ie la politica, dantaldut per cie
che à da nfé cun nostra provinzia. Ie son
tl cunsëi dl partit di Freiheitlichen y
portausc di Ladins te nosc partit. Me sà
bel a udëi cie che suzed a livel provinziel,
pudëi purté ite mi ideies y mi vijions.
Oradechël me à for sapù nteressant la
Storia, la rujenedes y la cultures de dut
l mond.

Laurant nuef per la curtines de Urtijëi

Ai 31 de jené ie nosc laurant de curtina,
Vito Moroder de Rescisia, jit n pension.
Ël se à per bën 19 ani dat jù cun gran
pascion, cuscienza y lezitënsa ani per tenì
bela nëta nostra curtina de Urtijëi, y tl
ultim ann mo leprò chëla da Sacun.
L'amministrazion de Chemun ti sënt gra a
inuem de duc i zitadins de Urtijëi, per si
gran servisc y ti mbincia dut l bon per si
daunì.

Pià do l lëur à sën Alexander Verra, che
porta pea na gran esperienza da muradëur,
che ti juerà scialdi davia che la
curtines de Urtijëi y Sacun, de gran valor



Alexander Verra, da sën inant laurant te curtina

storich, adroa tresora zachei cun na bona
man per les manteni y les derturé su. Ti
mbincion a Alexander per i proscimi ani
n bon lëur, legréza y sambën la drëta
sensiblità che va debujën per chësc lëur.

Belau vint ani de lëur te curtina

Ai 31 de jené ie Vito Moroder de Resciesa jit n pension, do avëi laurà per truep ani te curtina. Se l'on mpue ciaculeda cun él y ti on fat n valguna dumandes.



Vito Moroder de Resciesa , belau 20 ani laurant te curtina

Bon domesdì Vito. Can ëis'a Vo scumencia à lauré te curtina?

Me lecorde mo avisa. L fova ai 5 de mei dl 1998. Dant ovi laurà per truep ani da moler, ove nstës na berstot cun lerner. Chëi ani sentiven bele mpue la crisa y l me à for sapù bel a lauré dedora. Mpue per sanità y nce per rué ora de berstot me ei po' mpensà de tò su chësta stiera, che me fova unida piteda. Tl prim ne fovi danz nia drë' segur de ti vester, ajache avëi da nfé cun i morc ne ie nia cossa da uni di. Ma do che me l'ove penseda per n pez, ovi mpo dit de sci y la ne me à nia muìà. I primes ani me fova l digan Pavlic stat de gran aiut. L ie stac 18 de biei ani.

La definizion ladina dl lëur ie "gëvafosse". Co Ve sà pa chësta parola?

La ne me scusa nia drë', ajache mé l 30% dl lëur ie giavé fosses bën l 70% reverda d'autri lëures: palé, tenì al ordenn stredes y troies, scuë la fueia d'autonn. Chël ie scialdi n gran lëur, ajache on n valgun de biei gran lëns te curtina, ma l majer lëur ie danz l sië, davia che la curtina ie tan granda. N sies-set iedesc muessen sië te n instà, y canche n ie japé dla curtina messëssen belau inò scumencé da suïnsom. N'autra attività mpurtanta ie chëla de fé su la fôsses, do plu o manco n mez ann muessen shéné ite y for inò cialé do. Pona ti

juden datrai a zachei a fé zeche, p.e. a purté na scudela de cios, a blandé i cios canche zachei ie n feries, y nsci inant.

Ie pa la curtina granda assé?

La ie unida ngrandida n l ann 2000, y l tòch nuef ie bele unì adurvà plu che l mez. Sce la va inant nscila, messeran tosc inò la ngrandi. Per fertuna iel de viers de Val d'Ana mo n tòch de grunt che ie dla curtina y che puderà unì tèut ca, canche l sarà de bujën.

Ciuna ie pa la pert plu bela dl lëur y ciuna chëla manco bela?

L bel ie danz che n possa lauré ala lergia. Do che ove laurà passa vint ani te berstot, ei scialdi prijà chësc mudamënt. Sambën che giavé na fossa d'inviern daduman ne n'ie nia tan saurì, ma n generel iel bën scialdi bel. A giavé na fossa muessen mpermò se usé. L prim iede ne fovel nia tan saurì, ma n se usa pa a dut. Bele dan tò su la stiera fovi stat n doi iedesc a lascé ju n vascel y a curì na fossa, nsci savovi bele mpue coche l ie. Scialdi bel me à sapù che é mparà a cunëscer truepa jënt. L ie n lëur che toca da unì fat, l ie de mpurtanza che zachei l feje.

Nia tan da giut iel stac problems cun la giustizia. Ulëis'a nes cunté velch?

Chësc ie danz stat l mumënt plu burt y muesse dé pro che me n é abù scialdi mpermel, ajache é for laurà cun cuscienza y me é for purvà a tenì ite la regules. Ulësse tò l'ucajion per rengrazië l ambolt da dant, l cumisser, l ambolt da sén y la cumision per la curtina che me à duc scialdi sustenì y dat snait. Y nce truepa personnes me à dat l ardimënt y me à dit vel' bona parola.

Ulësse po' mo nuzé l'ucajion per rengrazië duc chëi che univa a judé y chëi che nes dajova uni tant na bonaman per jì a nes tò n got. Ti mbince a Alexander dut l bon tl lëur y che l ebe for legrëza.

Festa dl sport 2017



Ënhe chëst ann meterà i cator Chemuns a jì la festa tradizionela dl sport. Na ucajion per premiè atlec che se à fat merit ntan l ann tres resultac, ma nce per uneré alenadëures o ulenteres che se dà ju cun ideal per i valores dl sport. La festa dl sport unirà chëst ann fata n dumënia ai 28 de mei, dala 17.00 tla Cësa de Cultura a Urtijëi. Nuvità: chëst ann uniral mo leprò metù a jì n pitl juech per la lies, ulache uni lia pudrà mustré si fortl y giaté nscila n cuntribut sëuraprò. Nvion mo n iede la lies che ne l à mo nia fat a mandé ite la schedes per la nomines di candidac al ndiriz: ivan.senoner@gemeinde.stulrich.bz.it

Alles Gute!



Sozialreferentin Martina Comploi mit der Jubilarin Josefine Enrich



Josefine Kostner mit Bürgermeister Tobia Moroder

Im Altersheim San Durich können Angehörige einmal im Monat gemeinsam mit den Heimbewohnern Geburtstag feiern. Es entwickeln sich oft sehr nette und angenehme Feste, die von den Geeierten sehr geschätzt werden. Die Dankbarkeit der Heimbewohner ist rührend und die im Altersheim hausgemachte Torte köstlich. Im März gab es

viele Geburtstage. Josefine Enrich konnte ihren 90. Geburtstag feiern. Zu diesem Anlass überreichte Sozialreferentin Martina Comploi der Jubilarin eine Blume und wünschte ihr alles Gute und viel Gesundheit. Eine besondere Feier gab es am 28. März: Josefine Kostner feierte ihren 102. Geburtstag im Kreis von Familie und Freunden. Die langjährige

Inhaberin der Ferramenta Sartëur ist noch sehr rüstig und plauderte lange mit den Gratulanten, darunter Bürgermeister Tobia Moroder und Dekan Vijo Pitscheider. Die Gemeindeverwaltung bedankt sich bei den Jubilarinnen für den Beitrag, den sie für das Dorfleben geleistet haben, und wünscht alles Gute!

40 ani Lia di paures jëuni de Urtijëi

Per festejé chësc aniverser, mët la lia a jì n dumënia, ai 28 de mei, na festa via n Setil. L presidënt Jonas Holzknecht nes à cuntà velch n cont dla Lia.

Tl 1977 ova cater paures jëuni abù l'idea de mëter su na Lia di paures jëuni de Urtijëi. Ntant iel passei 40 ani, te chëi che la lia à urganisà truepa manifestazions y cursc. Al mumënt à la Lia 36 cumëmbri. Se scrì ite possa uniun, unfat sce l ie paur o mé simpatisant. L ann passà se à la lia metù adum cun i paures jëuni de Santa Cristina, perchël à la lia sén inuem Lia di paures jëuni de Urtijëi y de Santa Cristina. Uni ann vëniel cialà de mëter a jì plu manifestazions nteressantes, danter chëstes jites, jì cun la luesa, jì n iede a «Törggellen», jì a ti cialé a n luech da paur, y n.i. La majera manifestazion ie uni ann da Marcià de Segra Sacun, ulache la lia dà ora da bever y da maië ju n Plaza Sant Antone. Oradechël



L Cunsëi dla Lia

cëla l Cunsëi de mëter nce a jì cursc nteressanc, p.e. n curs per fé pan o n curs de sië a man.

N ucajion de chësc aniverser meterà la lia a jì na festa via n Setil, ulache l unirà bele danmesdì dat ora lianes blances cun la mujiga di Blechspucker de Ciastel. L sarà de plu juecs ulache n puderà mustré de ti avëi l fortl, danter l auter pudenç purvè a avisé n tractor tres plu mpedimënc. Domesdì saral mo mujiga da mont y l unirà dat ora da bever y da maië. La festa fina da sëira ora. Duc ie de

cuer nviei a passé mpue de tëmp liede cun i paures jëuni, sustenan nsci nce la lia.

Campioni d'Italia

Il sette di aprile i ragazzi dell' HC Gherdëina si sono assicurati il titolo italiano U 19.



Dopo una lunghissima stagione, i ragazzi dell'allenatore Marcel Slokan hanno sconfitto nella serie finale l'HC Fassa per 2 partite a 0. Allo stadio Pranives di Selva di Val Gardena, davanti a un pubblico da serie A, i giovani gardenesi si sono aggiudicati la partita decisiva per 4 a 1. Il mattatore della partita è stato

Andreas Vinatzer, autore di tre reti. La partita d'andata era stata vinta ad Alba di Canazei per 5 a 2. La squadra campione non è nuova a successi prestigiosi, dato che negli anni scorsi aveva già vinto il titolo italiano U14, U16 e U18, una serie che ha dell'incredibile. Il futuro dell' HC Gherdëina sembra dunque

essere roseo. Ricordiamo che della squadra fa parte anche Leo Holzknecht, giovane ragazzo gardenese che l'anno scorso è stato vittima di un grave infortunio. Ai ragazzi di Slokan vanno i complimenti più sentiti.

Florian (Flëur) Schrott, na vita per la natura, la cultura y la tradizions

Ai 19 de auril ie mort Flëur Schrott, che ie stat per truep ani cunseler y assesseur de Chemun. L prim iede fovel ruvà te Cunsëi tl 1977 y da ntlëuta nchin al ann 2005 iel for stat te Chemun. Dal 1998 al 2000 iel nce stat assesseur efetif. Si gran pascions fova la natura, la cultura y la tradizions. Adum a d'autri ovel metù su la Lia per l bal populer, l à ciantà per truep ani pra l Cor di ëi, l fova stat pra la Lia dl Teater y dantaldut iel stat per truep ani pra la Lia Natura y Usanzes, che l ova nce judà a mëter su. L se ova cruzià che tla valeda unisse metui su cësc



dal refudam, canche la maroca univa suënz mo lasceda sun ëur de streda. L se ova parà acioche i Plans de Cunfin unisse stravardei y nsclila nce l'ega de Urtijëi. L se ova nce dat da fé acioche sun Rescisia dedita ne unisse nia facmplanc portamont. Per truep ani se àl nce cruzià di troies sun Rescisia. Te Chemun al for dit la sia, storjer ne se lasciovel nia tan sauri, canche l ova n ideal dan i uedli. La bedaia de merit dl Lond Tirol y la varëta d'or dl Chemun de Urtijëi desmostra che si mpëni y si vester ne unirà nia desmincei tan prësc.



Ancunteda di zitadins

Ai 3 de auril ie stata sëira de nfurmazion per i zitadins metuda a ji dal Chemun de Santa Cristina. Scrijon n curt di argumënc tratei ntan la sëira.



Chësc ie l proiet cumplessif ja Iman cun l lift sun Pana

L program fova spartì su te cater de gran pertes:

1. Chël che on fat: do che l ambolt à spiegà n curt l bilanz de Chemun, àl purtà dant cie che ie unì fat, danter l auter l resservoir dal' ega sa Runcaudie, i radars y n tretuar nuef a Soplajes, la mëisa dala spëisa, l local nuef dla families, la streda renurveda sa Mastlé, deplù troies, WC y ega da bever sun Pana, l'iluminazion publica nueva pra truepa stredes, l concors per na marca per i 100 ani dla ferata, l'opra d'ert tla streda Val, la dertureda dl rondel pra l Hotel Post, la plazes nueves dai auti y la plaza per la



L rondel tl zënter de Santa Cristina

festes ja Iman, y cuntribuc ala lies per 177.000 euro.

2. Chël che fajon sën: te chësc mumënt iesen danter l auter tl lëur de mëter ju la

fibra otica, de fé n tretuar dal Dr. Perathoner, de derturé su l tunel dla ferata, de fé n sotpassaje ora l Diamant, de fé na terassa «Unesco» sun Mastlé, de fé na plaza da fé damat a Soplajes.

3. Chël che ulon fé: Tlo iel unì prejentei i proiec per i proscimi mënsc y ani, danter l auter n cuntrôl video di auti che ruva a Santa Cristina, la ualentà de slargë la streda sota La Crëusc, n pluent nuef ja Mulin d'Odum. L unirà pona jit inant cun l troi dala rodes "Rodaval" da Mulin d'Odum nchin da l Hofer y n cialerà de mëter a post la streda de Pana.

4. Proiec: al mumënt iesen tl lëur de



Ambolt y referénc à menà tres la sëira

studië tres n valgun proiec y de valuté sce l ie mesun savëi che. Tla Cësa Bënsté ie l proiet de i fé. de plu cuatieres per la jënt de tëmp, pona na cësa di pitli te scolina, na utia nueva per la festes per la lies y tlosec publics pra la nueva plaza ja Iman. N cialerà leprò de miuré l zënter dal pudejé sun Pana, derturan su la cësa.

L majer nteres à zënzauter descedà doi proiec scialdi mpurtanc: L zënter de Santa Cristina y l lift nuef nchin sun Pana.

• Zënter de Santa Cristina: l tòch dessot ie bele unì laurà ora. Atualmënter vëniel tèut ite la firmes y l'autorisazions di

patrons dla puscions. Per l tòch dessëura danter l Hotel Cristallo y l Hotel Dosses iesen tl lëur de lauré ora l proiet d'atuazion per pudéi ti prejeté i details ai patrons.

- Ai zitadins ti iel unì prejetà n proiet cumplessif Iman cun l lift sun Pana. I patrons dl mplant portamont ne à nia azetà la pruposta dl Cunsëi de Chemun. Ëi ulëssa fé l mplant da Ruacia nchin sun Pana. Adum al Chemun de Sëlva iesen tl lëur de ejaminé sce se trata de na cunzescion nueva per n mplant portamont. Te chësc cajo messerà unì scrit ora n concors.

Nfurmazion per i zitadins:

L'aministratzion cumenela fej al savëi, che l'assessëura Renate Senoner ne à nia dat ju si ncëria da vizeambolta, ma l fova unì fat ora che uni assessëur feje vint mëns (n terzo dla legislatura) da vizeambolt. Da sén inant tulerà perchël Markus Insam ite chësta ncëria per i vint mëns che vën.

Serate informative:

Incontri per familiari di anziani confusi e disorientati
Migliorare la comunicazione con il metodo „Validation“: ascoltare, accogliere, dare valore per migliorare la comunicazione con l'altra persona grazie a piccoli, ma importanti, accorgimenti per i familiari di persone anziane che hanno perso o stanno perdendo l'autosufficienza per assistenti agli anziani

Martedì, 09.05.2017 e martedì, 16.05.2017 dalle ore 17:30 - 20:30 nella Sala „Gisella Moroder“ a Ortisei. Serata in lingua italiana con Cinzia Siviero (AGAPE). L'ingresso è libero.

Lëures d'ansciuda

Riesc do la fin dla sajon iel unì scumenciat a fé lëures che fova scialdi de bujën a Santa Cristina. L vizeam-bolt y responsabl per la stredes Markus Insam nes à mpue cuntà cie che ie unì fat ntan l'enes passedes.



1

Tla streda Mastlé da Cristauta inant, se nuzan dla culaburazion dla forestale, iel unì metù ju 150 metri de loses de peton. Nsci sarà da sén inant mpue plu saurì furné su per chësc tòch bëndebò ërt. Do plu o manco trëi enes de lëur ie la streda per la fin d'auril inò

unida gïaurida. Nce ti ani che vën cialerà l'aministratzion de Chemun de miuré y derturé su la streda per ruvé sun Mastlé.

2 Savan che l raion sota Plesdinaz ie puech stabil y che l ie for inò pericul de smueies, fovel scialdi de bujën

de derturé su y fé plu segures tòc dla streda Col da Mëssa.

3 L troi da jì ja l Luz ie unì derturà su y l ie unì fat na sief nueva.



2

3

Alexia danter la miëures dl mond

Ai 18 de merz se abinà te Santa Cristina jënt de duta la valeda.



Mutons y mutans dl Sci Club Gherdëina ie stac spalier

La gran sala de Chemun fova tocia y plëina, y duc fova de bona ueia. Alexia à chëst ann venciù na bedaia de bront pra i mundiee de Biathlon a Hochfilzen, na bedaia che n ne se aspitova nia y nsci ie la legrëza stata mo majera. Na legrëza che n à pudù udëi ti uedli de Alexia



Alexia cun l moderadëur dla festa,
Luis Mahlknecht

y ti uedli de duc i prejënc. Truepa autoriteies se à abinà, danter i autri assessëur provinziel Florian Mussner, 1 parlementer Daniel Alfreider, i ambolc dla valeda, la presidënta dl Sci Club Gherdëina, Lidia Bernardi, y n.i. Menà tres la sëira à Luis Mahlknecht. L ie unì prejentà tres n video i mumënc plu mpurtanc. La cumpanies de scuadra à fat n pitl teater. Alexia, na jëuna da ulëi bon y che s'la rij gën, à desmustrà de vester nce scialdi sensibla ulan mé na pitla festa y renunzian a na scincunda. La se à mbincià che cun i scioldi sparaniei unissel cumprà n canon dala nëif da mëter sun Pana, ulache l Sci Club se alenea bele dai ani. Y propi nscila iela stata: l canon fova bele sun plaza y unirà tosc metù sun Pana, per la legrëza de Alexia y de duc i atlec. L ie propi stata na festa garateda.

Abstandsvorschriften für Bäume und Sträucher

Laut Art. 892 aus dem Zivilgesetzbuch, müssen die geltenden Gesetze befolgt werden, die folgende Abstände zur Grundstücksgrenze vorsehen:

1. Drei Meter für Bäume mit hohem Stamm, dazu zählten Kastanienbäume, Eichen, Pinien, Zypressen, Pappeln, Ulmen, Nussbäume,...
 2. 1,5 Meter für Bäume mit niederm Stamm, das sind jene, bei denen die Äste sich schon unterhalb drei Metern Höhe ausbreiten.
 3. Einen halben Meter für Sträucher, Reben, Hecken. Bei Erlen- und Kastanienhecken kann der Abstand einen Meter betragen, falls sie regelmäßig zurecht gestutzt werden.
- Der Abstand wird von der Grundstücksgrenze zum äußeren Rand des Stammes gemessen.
- Weitere Infos finden Sie auf: <http://www.lalegge-pertutti.it/codice-civile/art-892-codice-civile-distanze-per-gli-alberi>

Bibliotech Tresl Gruber

La Bibliotech Tresl Gruber fej al savëi che la bibliotech resterà stluta dai 8 ai 10 de mei per inventur.

Alles Gute zum 90. Geburtstag

Am 20. März feierte Maria Magdalena Rabanser Perathoner ihren 90. Geburtstag. Wenn jemand 90 Jahre alt wird, dann ist das schon etwas Besonderes. Zu diesem Anlass gratulierten Bürgermeister Moritz Demetz und Sozialreferentin Renate Senoner. Frau Rabanser ist auf einem Bauernhof aufgewachsen, das Leben war nicht immer leicht. Als junge Frau hat sie vier Jahre lang die Kunst-Fachschule in Wolkenstein besucht, wo sie



die Kunst der Holzschnitzerei erlernte. „Danach hab ich immer geschnitzt und später noch zusätzlich mit Gästen gearbeitet. Nun bin ich in Pension und wohne zu Hause, gemeinsam mit meiner Familie, die mich sehr unterstützt“, so die Jubilarin.

Alles Gute und viel Glück und Gesundheit wünscht die Gemeindeverwaltung.

Linguaggi digitali per una scuola universale



Venerdì, 24 marzo, si è tenuto Nella biblioteca Tresl Gruber a Santa Cristina un convegno, patrocinato dal Comune di Santa Cristina. L'argomento principale è stato quello della possibilità di introdurre a scuola una didattica innovativa basata sullo sfruttamento delle

risorse digitali, tra cui il coding e la robotica.

Dopo le parole di saluto del sindaco di Santa Cristina, il programma prevedeva più relazioni da parte di esperti della materia. Molti relatori hanno sostenuto i vantaggi che l'apprendimento del coding e della robotica nelle scuole porterebbe. Coding è un termine inglese al quale corrisponde in italiano la parola programmazione. Parliamo di programmazione informatica, ma non nel senso più tradizionale dell'espressione. Con il coding bambini e ragazzi sviluppano il pensiero computazionale e l'attitudine a risolvere problemi più o meno complessi. Non imparano solo a programmare ma programmano per apprendere. La robotica è la disciplina che studia e sviluppa metodi che permettano a un robot di eseguire dei compiti specifici riproducendo il lavoro umano. Già nella scuola elementare è possibile attivare dei piccoli robot molto semplici tramite il coding.



Le autorità scolastiche delle scuole ladine presenti hanno dimostrato il interesse per l'argomento, sostenendo d'altra parte che per poter lavorare in questa direzione le infrastrutture e i dispositivi devono essere all'avanguardia. Il primo passo dovrebbe essere l'allacciamento alla fibra ottica.

Clara Trompete

Die Heimatbühne Runggaditsch brachte heuer ein Theaterstück in deutscher Sprache auf die Bühne. Mit viel Fleiß und Einsatz probten die 4 Akteure und die 3 Akteurinnen um schließlich am 29. März das Stück zum ersten Mal einem kritischen Publikum zu präsentieren.

Insgesamt gab es 5 Vorführungen und nach den Vorstellungen kamen die Besucher mit einem Lächeln auf den Lippen aus dem Theatersaal. „Was gibt es denn Schöneres, als die Leute zum Lachen zu bringen und zu sehen, dass sie für kurze Zeit den Ernst des Lebens vergessen konnten?“, so der Tenor der gesamten Theatergruppe Runggaditsch. Bei diesem Theaterstück ging es darum, dass ein Mann bald in den Ruhestand tritt und seine Frau ihm dafür schon seine gesamte Freizeit verplanen will. Er darf nämlich nicht tatenlos „auf dem Sofa rumliegen und sich mit Chips und Bier vollstopfen“. Ja, sie plant für ihn unter anderem verschiedene Sportaktivitäten und der Speiseplan wird auch umgekrempelt. Ein Hobby, ja ein Hob-



by sucht der Mann sich dann doch selbst, und zwar widmet er sich bis zu 5 Mal am Tag seiner geliebten Clara. Na wenn das nur gut geht. Jedenfalls hatten Spieler und Spielerinnen sowie die Regie

schon bei den Proben ihren Spaß und man kann wohl sagen, dass ein lustiges Stück auf die Bühne gebracht wurde. Um ein Theaterstück auf die Bühne zu bringen, braucht es den Einsatz und Idealismus von allen; an dem fehlt es in der Gruppe nicht. Alle Mitglieder halfen mit um das Organisatorische über die Bühne zu bringen. Der Vorhang hat sich geschlossen und nun wird schon an die nächste Produktion gedacht.

Cunzert de “Sant Ujep” a Ciastel

I ciantarins di cores da Bula y Runcadic à abù l unëur de pudëi tò pert

Matthäus Crepaz ie da 10 ani inca 1 dirighënt dla mujiga da Ciastel. N chësta ucazion àl metù a jì, n sada ai 25 de merz, tl zénter dal Tennis de Telfen n cunzert de gran marueia. Coche duc sà, ie Matthäus Crepaz n gran espert n cont de co mëter a jì tei gran proiec de mujiga, cun truep ciantarins y sunadëures. Chësc iede se àl nchinamei udù de bela de mëter adum la mujiga de Ciastel, cun bën ot cores dl raion dl Scilier. Danter chisc à ènghë tèut pert i cores de dlieja de Ciastel, Sëuc, Fië, Runcadic y Bula, i cores di ëi de Sëuc y Fië y l cor di jëuni de Fië. De ndut ie nscila unida adum na cumpëida da marueia de passa 250 ciantarins y sunadëures. Uni



cor à enes alalongia mparà ite i pec per si cont cun a cë si dirighënt: per Bula à Elisabeth Delago nsenià ju i ciantarins y per Runcadic Friedemann Ploner. Permò daldò à metù man la proves adum al'autra grupes, cun Matthäus Crepaz coche dirighënt. Coche trueps à abù la fertuna de audì, iel stat n cunzert dassënn garatà

y che à propi descedà truepa emozions. L messaje de duc i pec ciantei y sunei fova l'armunia. L«Armunia»che ie tl medem tèmp nce l titul de n pez che Matthäus Crepaz à scrit y che n à purtà dant per chësta ucazion. Èl à ulù dé inant y lascé audì che tres la mujiga iel plu saurì a ujiné y a cunviver danter cultures desvalives.

Nuovo orario di raccolta rifiuti residui ed organici

Gentili cittadini

A partire dall'01.05.2017 sarà efficace und nuovo contratto di appalto riguardante la raccolta dei rifiuti residui e organici.

Per poter gestire in modo più efficiente ed economico le risorse di macchinari e personale e garantire anche in futuro agli esercizi alberghieri e ai cittadini un servizio ben funzionante, è stato elaborato un nuovo calendario delle raccolte. Cambiano perciò i giorni di raccolta in vigore fino ad ora.

Vi chiediamo già adesso di avere comprensione e confidiamo nella Vostra collaborazione.

A partire dall'01 maggio 2017 gli orari di raccolta per i rifiuti residui ed organici cambiano come segue:

1) Rifiuti residui:

Martedì:

Roncadizza, Oltretorrente, Bulla (solo esercizi alberghieri nel periodo di alta stagione turistica)

Venerdì:

Roncadizza, Oltretorrente, Bulla (abitazioni e esercizi alberghieri)

2) Rifiuti organici:

Lunedì:

Roncadizza, Oltretorrente, Bulla (solo esercizi alberghieri nel periodo di alta stagione turistica)

Giovedì:

Roncadizza, Oltretorrente, Bulla (abitazioni e esercizi alberghieri)

Per poter garantire e svolgere il servizio di raccolta dei rifiuti residui e organici a Vostra piena soddisfazione, è però necessario attenersi ad alcune regole.

I contenitori dei rifiuti residui ed organici devono essere messi a disposizione presso il punto di raccolta la sera prima dello svuotamento.

Il punto di raccolta dei rifiuti deve essere



sempre accessibile liberamente e libero da ghiaccio e neve durante l'inverno.

Tramite il contenitore dei rifiuti organici possono essere smaltiti rifiuti alimentari di origine vegetale ed animale, avanzi di frutta e verdura, alimentari deteriorati, avanzi alimentari, avanzi di caffè e tè ecc.

Nei rifiuti organici non vanno introdotti sacchetti di plastica, sacchetti di amido di mais, materiali riciclabili, rifiuti residui, cenere, lettiera per gatti, pannolini, mozziconi di sigarette, oli e grassi ecc.

I ritagli di arbusti e prati non possono essere smaltiti tramite il contenitore dei rifiuti organici, ma presso i centri di riciclaggio di Telfen e Pontives.

Per evitare sorprese quando arriva il conto del canone dei rifiuti, facciamo presente che il contenitore dei rifiuti deve rimanere chiuso. I contenitori

sovracarichi (apertura del coperchio di più di 15 cm) verranno registrati e calcolati come svuotamento doppio.

I piani di raccolti dettagliati sono pubblicati sul sito internet del Comune di Castelrotto (www.kastelruth.it).



Concessioni edilizie rilasciate nel mese di marzo 2017:

ORTISEI

Demetz Claudia Giuliana: progetto per la suddivisione dell'esistente appartamento nella casa di civile abitazione "Sulé de sot" in due appartamenti – Via J.B.Purger
Bernardi Michela - Bernardi Priska Maria - Bernardi Marco Maria: progetto di variante per la sistemazione del parcheggio – Via Sacun
Residence Fever S.a.s. di Giorgi Carol & Co. - Schmalzl Carmen Maria Cristina: progetto per l'ampliamento qualitativo del residence "Fever" – Via Rezia
Hotel Luna S.a.s. di Perathoner Giuseppe & Co.: progetto per la trasformazione dell'area d'ingresso dell'albergo "Luna" – Via J.B. Purger
Hotel Adler S.r.l.: progetto per la ristrutturazione di appartamenti nel Vitalresidence Hotel Adler – Via Rezia
Hotel Adler S.r.l.: progetto per posa in opera di due finestre a raso falda e per l'ampliamento

del soppalco nell'ufficio prenotazioni – Via Rezia
Nocker Laura: progetto per il risanamento dell'appartamento esistente al piano terra – Via Rumanon
Tambra S.s. di Demetz Anja Ulrike: progetto di variante per la demolizione e ricostruzione con ampliamento della casa di civile abitazione esistente "Tambra" – Via Sacun
Grossrubatscher Silke – Grossrubatscher Evelyn – Passler Maria Luise: progetto per la trasformazione del laboratorio al piano seminterrato della casa di civile abitazione esistente "Larenzan" in due appartamenti – Via Sobosch
Pescosta Walter Giuseppe: progetto per la nuova sistemazione delle facciate al terzo piano ed al piano sottotetto – Via Rezia
Hofer Michaela: progetto per la realizzazione di un'area di manovra e modesti lavori di spianamento – Via Mureda
Comploj Marlene - Stuflesser Filip Ferdinand Johann -

Stuflesser Robert Franz Benjamin: progetto di variante per la modifica della destinazione d'uso da edificio agricolo in edificio residenziale – Via Petlin
Comune di Ortisei: progetto per la costruzione di infrastrutture in un tratto della via Nevel

Sci – Via Dursan 74

CASTELROTO

Kasslatter Franz: Ristrutturazione del piano cantine P.M. 1 con suddivisione di tale in due appartamenti presso la casa di civile abitazione in frazione Roncadizza – Via Passua 10

Sportanlagen Ag St.Ulrich: Adeguamento alla normativa per l'abbattimento delle barriere architettoniche nell' entrata e risanamento degli spogliatoi presso la piscina coperta pubblica "Mardolomit" in frazione Oltretorrente – Promeneda 2

Aimo Immobilien Srl: 1. variante per la realizzazione di una fabbricato residenziale con garage sotterraneo "Residence Salmann" in frazione Oltretorrente

Oberhauser Emma-Rungger Angelo-Rungger Meinhard: Sudivisione dell'appartamento in due unità immobiliari con realizzazione di due abbaini presso la casa di civile abitazione in frazione Roncadizza – Via Gravinia 4



GEBURTSTAGE

St.Ulrich

Maria Clement ved. Insam – Somont (80) am 08.05.
Ilse Stampfer ved. Prinoth – Brida (80) am 17.05.
Ottone Ferdinando Celestino Comploi – Coldeflam (80) am 30.05.
Teresa Turati ved. Verginer (85) am 10.05.
Laura Anna Stuflesser ved. Holzknecht (85) – La Plates (85) am 20.05.
Renato Valt (90) am 02.05.
Matilda Giovanna Moroder ved. Ghetta – Rescisia (91) am 06.05.
Cristina Moroder ved. Peristi – Rescisia (96) am 05.05.
Rosa Comploi ved. Malsiner – Meune da Sacun (104) am 31.05.

St. Christina

Alfarei Annamaria - Cësa Ariston (80) am 08.05.
Senoner Anna Maria - Cësa Anospe

(82) am 25.05.
Robatscher-Leoni Romano (83) am 30.05.
Tomaselli Ida - ved. Fabbro (85) am 25.05.
Perathoner Maximilian Josef – Praesquel (87) am 09.05.
Stuffer Olga Carolina - Bellavista(88) am 21.05.
Insam Cristina – Mulins (92) am 15.05.
Aichner Hilda Silgina - ved. Galiani (98) am 02.05.
Kastelruth
Hochw. Johann Tscholl – Seelsorger (86) am 02.05.
Teodora Mussner Runggaldier (83) am 03.05.
Jone Mahlknecht Demetz (85) am 16.05.
Bernardino Stuffer – Berni (84) am 19.05.
Romano Bergmeister – Spissecker (80) am 20.05.
Luisa Stuffer Wwe. Grüner (85) am 20.05.
Maria Werdaner Wwe. Kostner (84) am 21.05.
Josef Kostner – Zaraminhof (81) am 23.05.
Adolf Kostner (87) am 23.05.
Alberto Scherlin (81) am 28.05.
Dora Senoner Kostner (86) am 29.05.

Sigisfredo Perathoner (80) am 31.05.



TODESFÄLLE:

ORTISEI

Bruno Stuflesser – Petlin (90) am 01.03.
Anna Maria Nogler ved. Perathoner (95) am 06.03.
Wally Manges Broll (74) am 08.03.
Arnold Lardschneider (84) am 16.03.
Brigitte Riffeser Demetz – Führ (75) am 27.03.
Barbara Pichler ved. Bacher – Tecul (90) am 30.03.

St. Christina

FINATZER ALOISIA ANNA - Cësa Bergheim (96) am 25.03.
MORODER EDOARDO - da Bermon (90) am 05.04.



HOCHZEITEN:

ORTISEI

Josef Anton Trockner e Klaudia Gabriella Bernardi am 20.03.



GEBURTNEN:

St.Ulrich

Alisa Trocker am 28.02.
Davud Dzeljo am 04.03.
Nolan Gjepali am 15.03.
Leo Vettorazzi am 15.03.
Elena Gostrner am 17.03.
Levin Mahlknecht am 17.03.
Mia Insam am 24.03.

St. Christina

David Comploj am 28.03.

Kastelruth

Amanda Hofer am 07.04.



Manifestazions mei



06 mei
16:30 - 18:00

**Co possa pa
sëuraviver l'eves?**

Sélva – Streda
La Sélva 101



27 mei

Turnoi de calcetto

Urtijëi - SAUT



31 mei
20:00 - 21:30

S.Cristina
Bibliotech
Tresl Gruber

**Buchvorstellung "Die
Kraft der Südtiroler
Kräuter nutzen"**

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a ji da
01.05.	8:00-9:00	Sélva	Dlieja Santa Maria	Santa Mëssa per l di dl lëur	KVW Sélva
02.05.	20:00-22:00	St.Christina	Sala de Chemun	Noch einmal Spanien - Familie im Pflegestress	Grupa krah
03.05-07.05.	06:00-21:00	Sélva		Jita d'ansciuda tla Croazia/Istria	KVW Sélva
04.05.	20:30-22:00	Sélva	Bibliotech Oswald von Wolkenstein	Buchvorstellung: "Über den Berg... mein Weg zum Glück"	Bibliotech Oswald von Wolkenstein
06.05.	16:30-18:00	Sélva	Sënta dla Lia	Co possa pa sëuraviver l'eves	Lia Saniynton
07.05.				Jita sun l Monte Pastello ti Monti Lessini	Lia da mont
09.05.	17:30-20:00	Urtijëi	Sala "Gisella Moroder"	Quando diventiamo genitori dei nostri genitori (1)	Cunsëi de formazion
10.05.	9:30-10:30	Sélva	Bibliotech Oswald von W.	Let's talk about...English conversation with Susanna Scott Planker	Bibliotech Oswald von W.
11.05.	20:00-21:00	Urtijëi	Dlieja de Urtijëi	Maiandacht mit der Singgruppe Helios	NJG
12.05.		Sélva	Local di jëuni	Erste Hilfe Kurs für Jugendliche ab 12 Jahren	NJG
13.05.		Despruch		Roomescape in Innsbruck mit dem Spielverein Trix	NJG
13/14.05.	18:00/20:00	Urtijëi	Césa de Cultura	Muttertagstheater	Katholische Jungschar
16.05.	14:30-22:00	Urtijëi	Scola elementera-aula magna	I rischi collegati alla vita online dei nativi digitali	Consulta provinziela di genidores
16.05.		Urtijëi	Local dla Lia	Fotoshooting mit dem Fotoclub für Jugendliche	NJG
16.05.	17:30-20:00	Urtijëi	Sala "Gisella Moroder"	Quando diventiamo genitori dei nostri genitori (2)	Cunsëi de formazion
17.05.	9:30-10:30	Sélva	Bibliotech Oswald von W.	Let's talk about...English conversation	Bibliotech Oswald von W.
17.05.	20:30-22:30	Sélva	Bibliotech Oswald von Wolkenstein	Buchvorstellung: "Back dich glücklich" Kuchenrezepte aus Südtirol	Bibliotech Oswald von Wolkenstein
18.05.	Puntives	Local dla Lia		Tag der offenen Tür - Amateur Radio Club Ladinia	NJG
19.05.	19:30-20:30	Urtijëi	Dlieja de Sant Antone	Jugendmesse mit Helios, Hosanna, Jugendchor	NJG
20.Mai				Sportklettern mit dem GAG + Jëuni dla Lia da Mont	NJG
20.05.	14:00-18:00	Urtijëi	Calonia	Cuncors per la realisazion de n logo	
21.05.	14:00-18:00	Urtijëi	Museum de Gherdëina	Di dla porta davierta - azion per la families	Museum de Gherdëina
21.05.				Monte Corno (1.731 m) Lago di Ledro	Lia da mont
24.05.	9:30-10:30	Sélva	Bibliotech Oswald von W.	Let's talk about...English conversation	Bibliotech Oswald von W.
25.05.		Urtijëi	Zénter de Urtijëi	Travert tl 100. Giro d'Italia	Lia per l Turism
25.05.	12:00	Urtijëi	Plaza S.Antone	Party tl tendon per l 100. Giro d'Italia	Lia per l Turism
27.05.		Urtijëi	Saut	Turnoi de calcetto	NJG y Calcettoclub
27.05.	20:30	S. Cristina	Sala dl teater	Cunzert y prezentazion dl CD dla "Böhmische"	Mujiga de S.Cristina
28.05.	11:00-20:00	Urtijëi	Setil	40-Jubiläumsfeier der Bauernjugend St. Ulrich	Lia di paures jëuni
28.05.				Traverseda da Nago nchin a Tempesta (Lech de Garda)	Nëus jon pa bel plan
30.05.	16:30-18:00	Urtijëi	Luech da Costes	Co possa pa sëuraviver l'eves	Lia Saniynton
31.05.	9:30-10:30	Sélva	Bibliotech Oswald von W.	Let's talk about...English conversation with Susanna Scott Planker	Bibliotech Oswald von W.
31.05.	20:00-21:30	Santa Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Buchvorstellung "Die Kraft der Südtiroler Kräuter nutzen"	Bibliotech Tresl Gruber
02.06-05.06.		Jenesien		Hüttenlager mit der SKJ Gruppe - Infos: maria.delago@plauania.it	NJG

Impressum

Herausgeber: Bezirksmedien GmbH – Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/2008

Adresse: Industriestr. 1-5D, 39011 Lana

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Sepp Laner

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister,
Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier,
Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatter

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth

Grafik, Layout und Druck: Ferrari-Auer, Athesia Druck GmbH

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com